

— ハワイ語-日本語辞典：電子版 —

- A5 版サイズの 2 段組 400 ページ
令和 元 年 10 月 22 日発行
ISBN 978-4-901573-70-2 C0587 ¥5000E
定価 (本体 5,000 円+税)
- A6 版サイズの 1 段組 632 ページ：スマホでも見られるサイズです。
令和 元 年 10 月 22 日発行
ISBN 978-4-901573-71-1 C0587 ¥5000E 定価 (本体 5,000 円+税)
- ◆ 購入：当社ホームページ, Amazonn から購入出来ます。データは USB メモリーカード, 必要により net で提供いたします。
 - ※ **A5 版サイズ, A6 版サイズのそれぞれに 5,000 円と定価が付けられています**が, **両サイズを合わせて 5,000 円+税です**。
法人 (取次店, 小売店など), 複数部購入には, 卸価格を設定してありますので, ご相談下さい。
- ◆ 語彙数：A5 版サイズの 2 段組, A6 版サイズの 1 段組共に語彙数は日本の辞書のなかでは一番豊富で, フラ, オリ, メレに出てくる語は, ほとんどが集録されています。
- ◆ データ：PDF です, パソコン (PC, Mac) はもとより, iPad などのタブレットや Kindle にも簡単にインストールでき, 持ち歩きに適します。PDF ファイルは組版された形式ですので, 紙の辞書と同じ感覚で使えます。
- ◆ 辞書の引き方：パソコン (PC, Mac) には, PDF ファイルを見る代表的なアプリの Acrobats/もしくは同等のアプリが入っています。Acrobats Pro では編集もできます。辞書の引き方には, 1) 紙の辞書と同じく, ページにあたりをつけて, めくって探し出す。2) 電子書籍特有の機能の**検索機能**を使う方法があります。ハワイ語検索の際の留意点はオキナとカハコーです。
オキナ [ʻ] : 起こしのクォートは, unicode のコード表で,
unicode 00002018 **一般的な句読点**にあります。
カハコー [Ā/ā Ē/ē Ī/ī Ō/ō Ū/ū] は unicode のコード表で,
unicode 0000100 **ラテン文字拡張 A**にあります。
検索は, 1) キーボードより, 検索したい語を打ち込む (言語, キーボードの設定は機種により異なります)。2) 語の一部や読みの「ひらがな」をキーボードより打ち込み探し出すことで、『あたりずとも遠からず』で探し出せるでしょう。
- ◆ 試し読み；2 段組みです。1 段組みも内容は同じです。
Ala Moana. アラ・モアナ。【地名】p-18, **Kū-hiō.** クーヒオー。1. 【人名】p189, 'Oumuamua ['ōumūamūa] オウムアムア。【ネーミング】pp308-309, **Wai-** [わい] 水の付く語。p-388.

ala hou [あら_ほう] 生き返ること, 復活; よみがえる, 生き返る, 復活する.

alahula [あらふら] よく訪れるなじみの散歩道; その散歩道へしばしば行く.

ālai [āらい] 障害物, 妨害; 妨害する, 邪魔 (じゃま) をする. PPN 'aarai.

'āla'i ['āらい] (風などが) 優しい. 〈参照〉 la'i.

'ala'ihī ['あら'いひ] 【魚】 イットウダイ科のさまざまな種類.

ā laila [ā_らいら] laila を参照.

ala kai [あら_かい] (カヌーや船の) 航路; がけ (崖) などが突き出しているため, その回りを泳いで行かなければならない進路.

alaka'i [あらか'い] 導く, 案内する, 指導する; リーダー, 案内者.

alakō [あら_こ] (重い物を努力して) 引きずって行く.

'alalā [あら_ら] 1. 叫ぶ, わめく, どなる, 泣き叫ぶ, (カラスなどが) カアカア鳴く; このような叫び. 2. 【鳥】 ハワイカラス (*Corvus tropicus*).

(Kōwā) 'Alalā-keiki. (コーワー) アララーケイキ. 【海峡】 アララーケイキ海峡: マウイ島とカホオラヴェ島間の海峡名. 〈逐語〉 子供の泣き声.

alaloa [あらろあ] ハイウェイ, 大通り, 島の環状道路.

'alamihī ['あらみひ] 「アラミヒ」と呼ばれる一般の黒いカニ (*Metopograp-sus thukuhar*). PPN kalamisi.

alamimo [あらみも] 急速な, 素早い.

Ala Moana. アラ・モアナ. 【地名】 オアフ島ホノルル市の地区名 (地区 23): ショッピングセンター, 港, 海

浜公園などの名. 〈逐語〉 大洋通り.

ala muku [あら_むく] 切り放された[未完成の] 道路, 行き止まりの道.

alana [あらな] 目ざめ, 起床. ala の 2 と 3 を参照.

'ālana [āらな] 1. (特に自由意志による) 奉納, 献金; (祈りなどを神に) 捧げる. 2. 軽い, 浮揚性のある.

alani [あらに] 茶色の海草 (*Dictyota* 種): 細長い節に分かれていて味は苦い.

'alani [あらに] 【植物】 柑橘類 (かんきつるい): 果実・木ともにオレンジの全種をいう.

'alani Pākē ['あらに_ぱけ] 【植物】 タンジェリン, ミカン (*Citrus reticulata* cv. 'deliciosa'). 〈逐語〉 中国産オレンジ.

alanui [あらぬい] 道路, 大通り, ハイウェイ. 〈逐語〉 大きな道.

alanui hele wāwae [あらぬい_へれ_わわえ/ヴァ_ヴァえ] (特に舗装した) 歩道.

ala 'ololī [あら_おろり] 細道, 小道.

'ālapa [āらぱ] (体格が) スポーツマンらしい, 活動的な; スポーツマン.

'alapai ['あらぱひ] 中傷, うそ, 偽り; 中傷する, うそをつく.

alapi'i [あらび'い] 階段, はしご段.

alapi'i kū [あらび'い_く] 傾斜の急な坂道 [細道].

alapi'i mele [あらび'い_めれ] 【音楽】 音階.

alapine [あらびね] 1. 急速な. 2. しばしば, ひんばんに.

alaula [あらうら] 夜明けの陽光, 夕焼け. 〈逐語〉 燃え立つような赤い道.

kuhina nui [くひな_ぬい] 君主政治時代における権力のある役人。

kuhina o nā 'āina 'ē[くひな_お_な_あいな_え] 外務大臣。

kuhina waiwai [くひな_わいわい] 大蔵大臣。

kuhinia [くひにあ] 脂肪分の多い、カロリーの高い、栄養に富んだ；油っこいカロリーの高いもので十分すぎるほどに満たされた。kuhikui の 2 を参照。E 'ai iho 'oe ā kuhinia, 栄養に富んだ食べ物を満足するまで食べなさい。

Kū-hiō. クーヒーオー. 1. 【人名】 クーヒーオー王子。⇒(Jonah) Kū-hiō Ka-lani-ana-'ole を参照。2. 【地名】 クーヒーオー王子に因んだ名として、ホノルルの通りの名を始め、1) ハワイ島ヒロ地方の湾の名。Ka nani a'o Kūhiō bay. クーヒーオー湾の美しさ(bay は英語)。2) ハワイ島北部(ワイピオ区画)の町の名など多数ある。

(Jonah) Kū-hiō Ka-lani-ana-'ole. クーヒーオー・カラニアナオレ。【人名】 クーヒーオー王子：カピオラニ王妃のおい(甥)、リリウオカラニ女王のいとこで、クーヒーオー王子として知られる。1871年にデビット・カハレポウリ(高位の行政官)とキノイキ・ケカウリケとの子としてカウアイ島で誕生。カラーカウア王夫妻の養子となるが、リリウオカラニ女王の次の王になる前に王制が滅ぶ。ハワイ州選出の議員として合衆国議会で活躍。ハワイ人住宅委託法、ハワイ人のための自営農地[ho'opulapula]をはじめハワイ人のために尽くす。その名は

道路名、政府の建物などに広く使われ、また誕生日の3月26日はハワイ州の祝日で盛大なパレードが催される。

kūhonu [くほぬ] 【動物】 食用にする甲羅に点々のあるカニの名(Porutunus sanguinolentus)。pāpa'i kūhonu ともいう(pāpa'i はカニの総称)。

kui [くい] 1. (レイの花や魚など) 穴をあけた物に糸を通す；(ピースなどを) 糸に通す。PPN tui。2. 針、ピン、大きく、びょう、ネジ。

ku'i [く'い] 1. 突き砕く、棒でつつく；(金属を) 打ち延ばす；(雷のような) 音がとどろく。ho'oku'i. 打つ、突き砕く。PPN tuki。2. 接合する、縫う、縫い付ける；接合した；縫い目。ho'oku'i. 1) 接合する、つなぐ；字を(正しく) つづる；しっかり組み合わせる；(数などを) 合計する。2) 天頂。3. 人造の、模造の。Laūho ku'i. かつら。4. ニュースを広める。

ku'ia [く'いあ] ku'i の 1 の受身形または命令形；障害に出くわす、つまづく；ためらう、精神的に不安になる。

kui hao [くい_はお] びょう、鉄製のスパイク。

ku'i hao [く'い_はお] 鉄を打ち延ばし形づくる；(鉄を) 鍛える；鍛冶屋(かじや)。

kui humuhumu [くい_ふむふむ] 針。

kui iwi [くい_いヴィ] (皮・木などに小さな穴をあけるのに用いる) 骨で作った錐(きり)。

‘ōpio

‘ōpio [‘ōpio] 少年, 少女, 青少年; 年の若い, 息子のほうの [ジュニア].

Kale ‘Ōpio. チャールズ王子.

ho‘ōpio. 若々しくする, 新たに作る, ...の気分をさわやかにする; 若々しく振る舞う. PCP ko(o)pio.

‘ōpiopio [‘ōpiopio] 若々しい, 子供らしい, 成長しきらない; 未熟な; 青少年, 若者. ho‘ōpiopio. ho‘ōpio の重複形.

‘opiuma [‘ōpiuma] 1. アヘン: ケシから採った濃縮液; 麻酔・催眠・鎮痛・収斂(しゅうれん)などの効果がある. 英語の opium より. 2. 【植物】キンキジュ(金亀樹)(*Pithecellobium dulce*): メキシコ産のマメ科の高木; 葉柄にはとげが多く, 白い球状の花房には毛が多い; 長さ約 10cm のねじれたさやの中に黒い実ができる.

‘ōpū [‘ōpū] 腹, 胃, 腹部, 牛の胃(臓物料理用), (鶏などの)臓物; 砂囊(さのう), 膀胱(ぼうこう). PPN koopuu.

‘ōpua [‘ōpua] (水平線近くに層をなしたような)一陣の雲; このような雲が生じる. PEP ka(a)pua.

‘ōpū ahonui [‘ōpū ahonui] 忍耐[辛抱・我慢]強い; 忍耐, 忍耐力, 辛抱強さ; 忍耐[我慢]強い人. <逐語>長い呼吸の気質.

‘ōpule [‘ōpule] 【魚】ベラ科の魚(*Anampses cuvier*, *A. godeffroyi*).

‘ōpū makani [‘ōpū makani] (オルガンなど送風楽器の)風袋, 送風器, ふいご. <逐語>風(の)腹.

‘ōpū mimi [‘ōpū mimi] 【解剖】膀胱(ぼうこう). <逐語>尿管.

‘ōpū nui [‘ōpū nui] でぶでぶ太った, 大きな腹の; 肥満; 大きい腹部.

‘ōpū pipi [‘ōpū pipi] 牛の胃(臓物料理用).

‘ōpū pua‘a [‘ōpū pua‘a] 豚の腸; 豚の胃.

‘ōpu‘u [‘ōpu‘u] 1. 未成熟な人, 少女の発達しだした胸; 伸び[発達し]だす; 子供. 2. lei palaoa のような舌状の形をしていないクジラの歯のペント.

‘ōpu‘u mai‘a [‘ōpu‘u mai‘a] パナナの木の本茎と葉芽, またそれらを囲う葉鞘(ようしょう).

‘ōpu‘upu‘u [‘ōpu‘upu‘u] 1. (布地または道路など)でこぼこの, 平坦でない, 小山のような, (手ざわりが)荒い. 2. (特に指のつけ根の)指関節.

ou [ou] [人称代名詞 2人称単数 所有格・所有代名詞] あなたの, あなたのもの. PPN (‘)o‘ou.

o‘u [o‘u] [人称代名詞 1人称単数 所有格・所有代名詞] わたしの, わたしのもの. PPN ho‘oku.

‘ou [‘ou] 突き[押し]出す, 突出させる, ...に穴をあける, 探る. PCP kou.

‘oukou [‘oukou] [人称代名詞 2人称複数 (3人以上)主格] あなた方は[が], 君たちは[が]. *Kō ‘oukou.* あなたたちの. *PNP ‘oukou.*

‘ōuli [‘ōuli] 前兆, きざし, 先ぶれ; 徴候, 本質, 性質.

‘ōuli ha‘i [‘ōuli ha‘i] 【文法】直接法の文, 平叙文を意味する文法用語.

‘Oumuamua [‘おうむあむあ] オウムア

ムア. 【ネーミング】 ハワイのパンスターズ望遠鏡により発見された観測史上初の『恒星間天体』の名. ‘Ou+muamua の語で, 語意は「前方を探る, 遠方よりのメッセンジャー」.

‘owā [‘おわ] ‘oā のつづりの異形.

‘owae [‘おわえ] (崖や地面の) 裂け目, フィッシャー (地学用語で崖の裂け目); 地面などが裂け広がる. *Nā ‘owae (i ka) pali o Unulau.* 〈歌詞〉ウヌラウ (Unulau: 伝説上の地名) の崖の数多くの裂け目.

‘o wai [‘お_わい] wai [だれ・どの人] を参照.

‘owaka [‘おわか] 1. 輝く. ‘oaka の 3, hoaka の 2 に同じ. *Ka ‘owaka o ka lani.* そら (空, 天) の閃光 (せんこう). 2. 口を開く. ‘oaka の 1, hoaka の 3 に同じ.

‘owali [‘おわり] 弱々しい, 病弱な, 虚弱な. 〈比較〉 wali, nāwali.

‘owama [‘おわま] ‘oama のつづりの異形.

‘o wau [‘お_わう/ヴァウ] → ‘o au, ‘o wau [‘お_あう, ‘お_わう/ヴァウ] を参照.

‘owē [‘おヴェ] ‘oē のつづりの異形.

‘ōwela [‘おヴェラ] 熱のある, 熱っぽい; (太陽で) 日焼けして火ぶくれになった; 熱さ, 暑さ.

‘ōwili [‘おヴィリ] (布地または紙などの) 1 巻, 1 反, 1 束; (糸の) かせ, ひと巻き; くるくると巻く, 巻き付ける; (両手・両腕などを) 組む.

‘ōwiliwili [‘おヴィリヴィリ] ‘ōwili の重複形.

Wahine-kapu.

Wahine-kapu. ワヒネカプ。【神話】ペレ、(ペレのような)女神。【地形】ハワイ島のキーラウエア火山の絶壁。ペレの兄のカモホアリの住処(すみか)とされる海側の崖と思われる。〈逐語〉カプ(タブー)である女性。
wahine male [わひね_まれ] 結婚した女性, 花嫁, 新婦。 **wahine mare** は異形。

wahi noho [わひ/ヴァひ_のほ] 住所。
waho [わほ/ヴァほ] 外に、(はるか)向こうに、外部に、外の、外部の(しばしば、i, 'o, ma-の後に続く)。 *Mawaho aku 'olu!* あなたたち二人とも、出て行きなさい。 PPN fafo.

wai [わい] 1. 水、(海水以外のすべての)液体、アルコール飲料、ジュース、樹液、はちみつ；(血液・精液など)体から排せつされる液体；染液、染料；流れ出る、わき出る；水のような、流動性の。〈比較〉hanawai。 PPN wai。 2. 〔疑問代名詞〕だれ、だれを、だれの、何(疑問文のみに使われ、人をさしている)。 *'O wai?* どなたですか。 *'O wai kou inoa?* あなたの名前は何ですか。 PPM hai。

Wai- [わい] 川や小川の名前、地名に使われている。1語つづりである。

Wai-'Ahukini. ワイアフキニ。【天然】アフキニの水：アフキニは超人的な女性の名。【地名】ハワイ島コナ地方南部の溶岩の洞窟や池。漁民たちが拠点としていたと見られ、マルケサス諸島と同じの釣り針などが発見されている。以前はWai-o-'Ahukiniとつづった。

Wai-ākea. ワイアーケア。【地名】ハワイ島東部に多くある地名：町はマクウ区画：キャンプはフムウラ区画：湾、入り江、農場はヒロ地区など。〈逐語〉広々とした水。

Wai-a-koa. ワイアコア。【地名】マウイ島(ブウオカリ区画)の地名：町、急流のある峡谷、自営農地。〈逐語〉兵士の水。

Wai-'ākōlea. ワイアーコーレア。【地名】ハワイ島プナ地方(カラパナ区画)にある池の名：カラパナの町(集落)はカイクーの南。このあたりは溶岩流で様相が変わっている。

Wai-'alae. ワイアラエ。【地名】カウアイ島中央西部ワイメア地方にある川、滝、山(USGSでは次の地点3,820ft. 1,164m)。【地名】オアフ島ホノルル市の地区名(地区39)：住宅地で、ゴルフコースなどもある。〈逐語〉(鳥の)ハワイパンの水。

wai 'ale'ale [わい_'あれ'あれ] さざ波が立っている水、掘抜き井戸の水。

Wai-'ale'ale. ワイアレアレ。【地名】カウアイ島の最高峰(測量地点：1,569m. 5,148ft. カウアイ島のピーク：1,598m. 5,243ft.)。雨の多いことで知られる。【地名】ハワイ島北部(ワイピオ区画)にある地名。〈逐語〉溢れる水。

Waiāloha, Wai Aloha [わい_あろは、わい_あろは] 〔複合語〕「愛の水、恋人の水」という意味でサークル名や、施設名、リゾート名に使われ始めている。 *I ka wai kau mai o Waiāloha.* ワイアロハの湧き出る水で。 *I ka luna i Waiāloha.* ワイアロハの高地で。